

Censura literaria en el mundo luso-brasileño (1517-1808): órganos censores, criterios de censura y obras prohibidas*

● Luiz Carlos VILLALTA (Universidad Federal de Minas Gerais [Brasil])

RESUMEN: La censura en el mundo luso-brasileño, desde los inicios del siglo XVI hasta 1768, era desarrollada por el Ordinario (juez eclesiástico), la Inquisición y el Tribunal de Palacio. En 1768, José I destinó el desempeño de la censura a un único órgano, la Real Mesa Censora, sustituida, en 1787, por la Real Comisión General para el Examen y la Censura de los Libros, instituida por María I. En 1794, el gobierno portugués retornó al sistema de triple censura, correspondiendo al Tribunal de Palacio ejercer el papel preponderante. ¿Qué criterios utilizaron esos órganos censores? ¿En qué se basaban? ¿Qué autores y obras fueron sus víctimas? Este artículo busca responder a estas preguntas, centrándose en la censura literaria del mundo luso-brasileño, especialmente en el período que se extiende de 1768 a 1808, momento en que se establece la Corte portuguesa en Río de Janeiro, y destacando el caso de las novelas entre las obras prohibidas.

PALABRAS CLAVE: Censura; Mundo luso-brasileño; Edad Moderna; Libros; Novelas.

ABSTRACT: In Portugal and Brazil, from the early 16th century to 1768, censorship was in the hands of church courts (called *Ordinário* or *Juízos Eclesiásticos*), the Inquisition and the Royal Palace Tribunal (*Desembargo do Paço*). This triple system of censorship was replaced in 1768, when the Portuguese government created the Royal Censorship Court (*Real Mesa Censória*), which was directly subordinated to the Crown. In 1787, this new Court was replaced by another, the Royal General Commission of Examination and Censorship of Books, established by Queen Mary I. In 1794, the Crown resumed the previous triple system of censorship, but now functioning in a different way, with the Royal Palace Court playing the main role and taking final decisions. Which principles did these censorship courts follow? What were their theoretical foundations? Which authors and books did these courts ban? This article answers these questions by focusing in particular on the period between 1768 and 1808, when the Portuguese Crown settled in Rio de Janeiro. It also analyses the special case of novels among the prohibited books.

KEY WORDS: Censorship; Brazil; Portugal; Early Modern Period; Books; Novels.

* Traducción al castellano de Eduardo Baraja Montaña. Agradezco a la Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior (CAPES), al Conselho Nacional de Desenvolvimento Científico e Tecnológico de Brasil (CNPq) y a la Cátedra «Jaime Cortesão» el haber contribuido al desarrollo de la investigación que es base de este artículo. Quiero igualmente agradecer a Maria Beatriz Nizza da Silva, Guilherme Pereira das Neves, Lúcia Bastos, Leila Algranti, Manuela Domingos y Márcia Abreu el constante intercambio de ideas acerca de este tema.